

Porównanie tłumaczeń I Królewska 15:25

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Nadab zaś, syn Jeroboama, zapanował nad Izraelem w drugim roku* (panowania) Asy, króla Judy, i panował nad Izraelem dwa lata. ¹⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Co do Izraela, to Nadab, syn Jeroboama, został jego królem w drugim roku panowania Asy, króla Judy, i panował w Izraelu dwa lata.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	W drugim roku Asy, króla Judy, nad Izraelem zaczął królować Nadab, syn Jeroboama i królował nad Izraelem dwa lata.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Ale Nadab, syn Jeroboama, nastąpił na królestwo Izraelskie roku wtórego Azy, króla Judzkiego, i królował nad Izraelem dwa lata;
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	A Nadab, syn Jeroboam, królował nad Izraelem roku wtórego Asa, króla Judzkiego, i królował nad Izraelem dwie lecie.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Nadab zaś, syn Jeroboama, objął władzę nad Izraelem w drugim roku [panowania] króla judzkiego Asy i dwa lata panował nad Izraelem,
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	W drugim roku panowania króla judzkiego Asy objął władzę królewską nad Izraelem Nadab, syn Jeroboama, a panował nad Izraelem dwa lata.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	W drugim roku panowania Asy, króla Judy, rządy w Izraelu objął syn Jeroboama, Nadab, i królował w Izraelu dwa lata.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	W drugim roku rządów Asy, królem Izraela został Nadab, syn Jeroboama, króla Judy, i dwa lata panował nad Izraelem.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Nadab, syn Jeroboama, został królem Izraela w drugim roku [panowania] Asy, króla Judy. Dwa lata panował nad Izraelem.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	І Надав син Єровоама царює над Ізраїлем в другому році Аси царя Юди і царював над Ізраїлем два роки.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Zaś Nadab, syn Jerobeama, na dwa lata objął rządy nad Israelelem.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Nadab zaś, syn Jeroboama, został królem Izraela w drugim roku Asy, króla Judy; i panował nad Izraelem dwa lata.

¹⁾ W jednym Ms: w dziesiątym; w G 509 : w dwunastym; w G 127-509 : w trzecim.